

**Instrucciones para el uso y la instalaci3n**

Campana

**Instru33es para o uso e a instala33o**

Exaustor

**Οδηγίες χρήςης και εγκατάστασης**

Απορροφητήρας

**Инструкция по монтажу и эксплуатации**

Вытяжка

**Instructies voor het gebruik en installeren**

Dampkap

**Betjenings- og installationsvejledning**

Emhætte

**Instrukcja obsługi i instalacji**

Okap kuchenny

**Libret de Instrucțiuni**

Cartier



تعليمات التركيب والإستعمال
مدخنة

FTC 912XSL

FTC 612XSL

FTC 512XSL

FTC 932XSL

FTC 612WHL

FTC 612 XS LED1

FTC 912 XS LED1

ÍNDICE

ES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD.....	4
CARACTERÍSTICAS	7
INSTALACIÓN	8
USO	10
MANTENIMIENTO	11

ÍNDICE

PT

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA.....	13
CARACTERÍSTICAS	16
INSTALAÇÃO.....	17
UTILIZAÇÃO	19
MANUTENÇÃO.....	20

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	22
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	25
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	26
ΧΡΗΣΗ	28
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	29

УКАЗАТЕЛЬ

RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	31
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	34
УСТАНОВКА.....	35
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	37
УХОД.....	38

INHOUDSOPGAVE

NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE	40
EIGENSCHAPPEN	43
INSTALLATIE.....	44
GEBRUIK.....	46
ONDERHOUD.....	47

INDHOLD

DK

OPLYSNINGER OM SIKKERHED	49
APPARATBESKRIVELSE	52
INSTALLATION.....	53
BRUG	55
VEDLIGEHOLDELSE	56

SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA	58
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE	61
INSTALACJA	62
UŻYTKOWANIE	64
KONSERWACJA	65

CUPRINS

RO

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA	67
CARACTERISTICI	70
INSTALAREA	71
UTILIZARE	73
ÎNȚREȚINERE	74

الفهرس

SA

معلومات فيما يخص السلامة	76
الخصائص	79
التركيب	80
الاستخدام	82
التنظيف والصيانة	83

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

i Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

⚠ Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.
- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.
- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.


⚠ ADVERTENCIA: Retire la película protectora antes de instalar la campana.

- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.


⚠ ADVERTENCIA: Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observe directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.
- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

 Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).

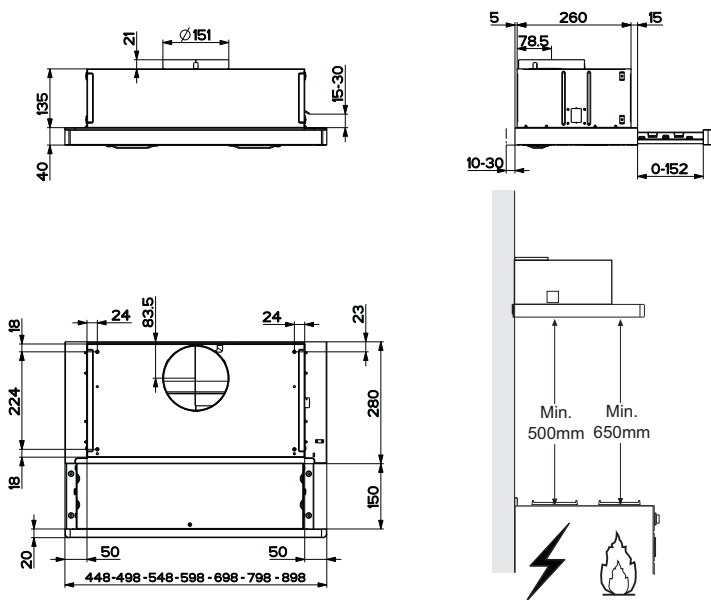
- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.



“En el caso de sustitución por lámparas halógenas, utilice únicamente lámparas de tungsteno autoprotegidas o lámparas de halogenuros metálicos autoprotegidas.”

CARACTERÍSTICAS

Dimensiones



Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del producto
1	1	Cuerpo campana dotado con:mandos,luz,grupo de ventilación,filtros.

8	1	Rejilla de dirección de salida del aire
---	---	---

9	1	Brida de Reducción \varnothing 150-120 mm
---	---	---

20	1	Perfil de cierre
----	---	------------------

Ref.	Cant.	Componentes de instalación
------	-------	----------------------------

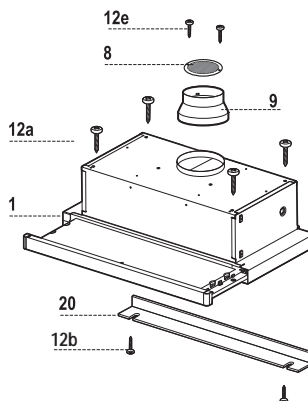
12a	4	Tornillos 4,2 x 44,4
-----	---	----------------------

12b	2	Tornillos 4,2 x 12,7
-----	---	----------------------

12e	2	Tornillos 2,9 x 12,7
-----	---	----------------------

Cant.	Documentación
-------	---------------

1	Manual de instrucciones
---	-------------------------

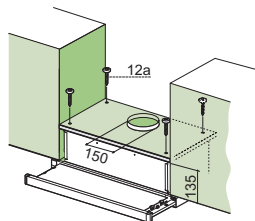


INSTALACIÓN

Taladrado de la superficie de soporte y montaje de la campana

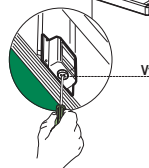
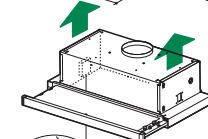
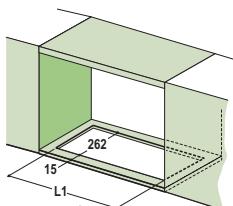
MONTAJE CON TORNILLOS

- La superficie de soporte de la campana debe encontrarse 135 mm por encima de la superficie inferior del mueble colgante.
- Taladrar $\varnothing 4,5$ mm el soporte utilizando la plantilla de perforación suministrada en dotación.
- Hacer un orificio $\varnothing 150$ mm en la superficie de soporte, usando la plantilla de perforación suministrada en dotación.
- Fijar con los 4 tornillos **12a** (4,2 x 44,4) en dotación.



MONTAJE CON FIJACIÓN A PRESIÓN

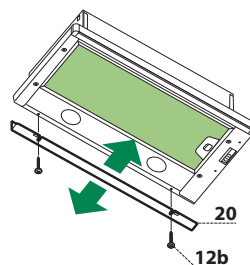
- La campana se puede instalar directamente en la superficie inferior del mueble colgante mediante los soportes laterales a presión.
- Efectuar una ranura en la superficie inferior del mueble colgante, de la manera indicada.
- Introducir la campana hasta que se enganche con los soportes laterales a presión.
- Bloquear definitivamente mediante los tornillos **Vf** desde la parte inferior de la campana.



Campana	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

PERFIL DE CIERRE

- El espacio entre el borde de la campana y la pared de fondo se puede cerrar aplicando el perfil **20** en dotación con los tornillos **12b**.

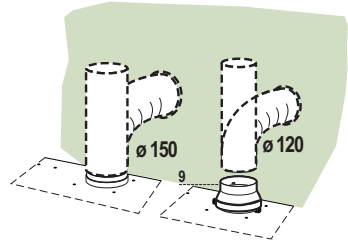


Conexiones

SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

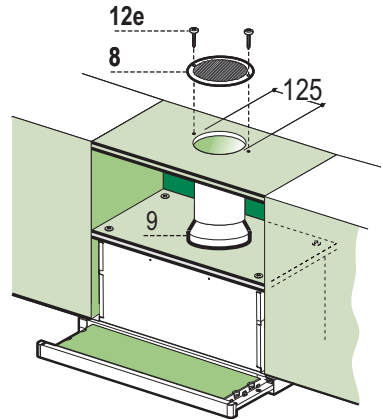
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de $\varnothing 150$ o 120 mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de $\varnothing 120$ mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

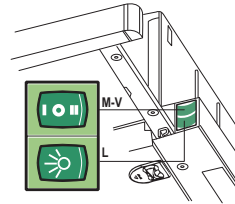
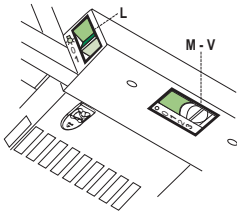
- Realizar un orificio de $\varnothing 125$ mm en la repisa de encima de la campana.
- Conectar la salida del cuerpo de la campana con la parte superior del mueble colgante mediante un tubo rígido o flexible de $\varnothing 120$ mm, a discreción del instalador.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Fijar la rejilla de dirección **8** en la salida del aire reciclado mediante los 2 tornillos **12e** ($2,9 \times 12,7$) en dotación.
- Controlar que estén presentes los Filtros Antiolor al Carbón activo.



CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Tras instalar la campana, la primera vez hay que abrir el carro desplazable energicamente hasta que se oiga el clic del final de carrera.

Panel de mandos



- | | |
|--------------------|--|
| L Luces | Enciende y apaga la instalación de iluminación. |
| M Motor | Enciende y apaga el motor de aspiración |
| V Velocidad | Determina las velocidades de ejercicio:
1. Velocidad mínima, indicada para un recambio de aire continuo muy silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción.
2. Velocidad media, indicada para la mayor parte de las condiciones de uso, gracias a la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruido.
3. Velocidad máxima, indicada para hacer frente a grandes cantidades de vapor de cocción, incluso para tiempos prolongados. |

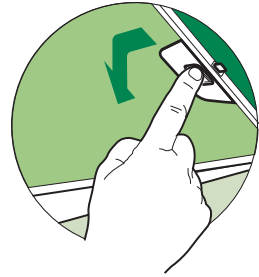
- | | |
|--------------------|---|
| L Luces | Enciende y apaga la instalación de iluminación. |
| M Motor | Enciende y apaga el motor de aspiración |
| V Velocidad | Determina las velocidades de ejercicio:
1. Velocidad mínima, indicada para un recambio de aire continuo muy silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción.
2. Velocidad media, indicada para la mayor parte de las condiciones de uso, gracias a la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruido. |

MANTENIMIENTO

Filtros antigrasa

LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

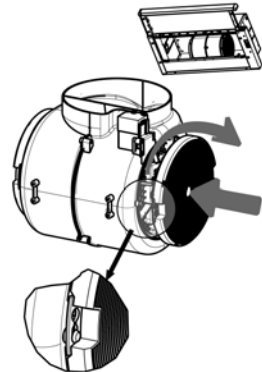
- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Abrir el carro aspirante.
- Quitar los filtros uno por vez, operando en los enganches correspondientes.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar (si la superficie de los filtros cambia de color, no influye en el correcto funcionamiento y eficacia de los filtros).
- Montar los filtros prestando atención en mantener la manija hacia la parte visible exterior.
- Cerrar el carro aspirante.



Filtro antiolor (Versión filtrante) SUSTITUCIÓN

Atención : Apagar las luces y esperar el enfriamiento de las lámparas antes de efectuar la sustitución del filtro antiolor.

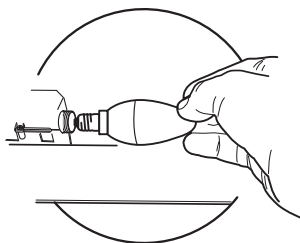
- No se puede lavar ni regenerar, se debe cambiar cada 4 meses aproximadamente. La señal de alarma se produce solo cuando el motor de aspiración está funcionando.
- Abrir el carro aspirante.
- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar el filtro antiolor de carbón activo saturado, de la manera indicada.
- Montar el nuevo filtro enganchándolo en su asiento.
- Montar nuevamente los filtros antigrasa.
- Cerrar el carro aspirante.





Iluminación

SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

- Quitar los filtros antigrasa metálicos, o abrir la rejilla portafiltros.
- Destornillar las lámparas y sustituirlas con nuevas que tengan las mismas características.
- Montar nuevamente los filtros antigrasa metálicos, o cerrar la rejilla portafiltros.



Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

i Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as características de funcionamento e de segurança do aparelho.

⚠ A ligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância maior, é necessário respeitá-la.
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características aplicada no interior do exaustor.
- Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível.
- Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar.
- Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.).

- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos retornem ao aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser evacuado através de condutas utilizadas para descarregar o fumo de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência.
- Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível.
- Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais.


⚠ ADVERTÊNCIA: antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção.

- Utilize apenas parafusos e quinquilharia apropriada para o exaustor.


⚠ ADVERTÊNCIA: a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.

- Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa...).
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.
- Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho.

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas.

 As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.

- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Consulte o parágrafo Manutenção e limpeza.
- Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento).

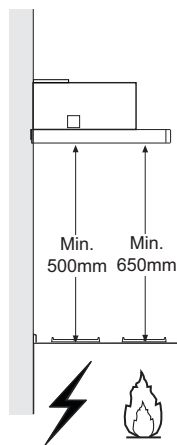
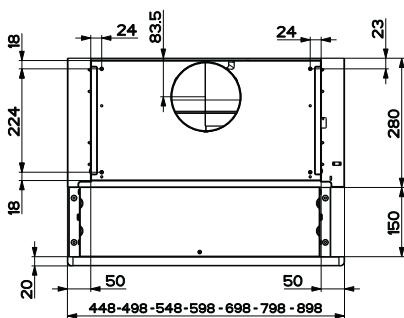
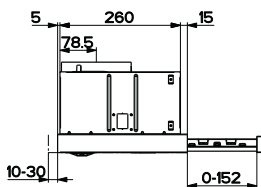
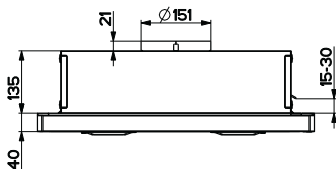
- O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.



“No caso de substituição por lâmpadas halógenas, utilize unicamente lâmpadas halógenas de tungsténio autoprotégidas ou lâmpadas de halogenetos metálicos autoprotégidas.”

CARACTERÍSTICAS

Dimensões

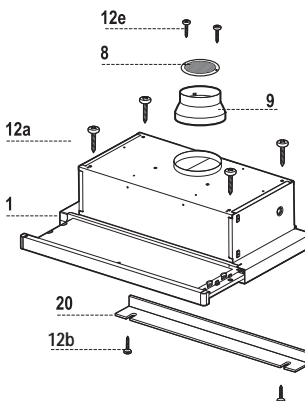


Componentes

Ref.	Qtd	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: Comandos iluminação, grupo do ventilador e filtros
8	1	Grade direcionada de saída do ar
9	1	Flange de redução \varnothing 150-120 mm
20	1	Perfil de fecho

Ref.	Qtd	Componentes de instalação
12a	4	Parafusos 4,2 x 44,4
12b	2	Parafusos 4,2 x 12,7
12e	2	Parafusos 2,9 x 9,5

Qtd	Documentação
1	Manual de Instruções

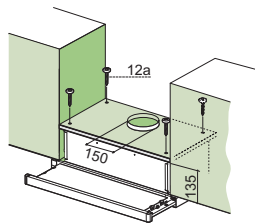


INSTALAÇÃO

Perfuração do plano de suporte e montagem do exaustor

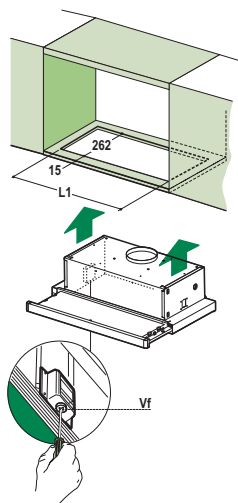
MONTAGEM COM PARAFUSOS

- O plano de suporte do exaustor deve ficar numa posição 135 mm mais alta relativamente ao plano inferior dos móveis suspensos.
- Perfure o suporte com furos de $\varnothing 4,5$ mm utilizando o gabarito de perfuração fornecido com o aparelho.
- Faça um furo de $\varnothing 150$ mm no plano de suporte utilizando o gabarito de perfuração fornecido com o aparelho.
- Fixe com os 4 parafusos **12a** (4,2 x 44,4) fornecidos com o aparelho.



MONTAGEM COM FIXAÇÃO POR ENCAIXE

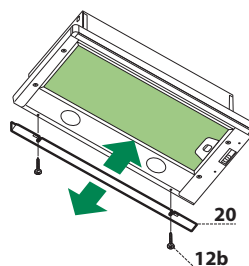
- O exaustor pode ser instalado directamente no plano inferior dos móveis suspensos com suportes laterais fixados por encaixe.
- Faça uma abertura no plano inferior do móvel suspenso, conforme indicado.
- Instale o exaustor até prender os suportes laterais com fixação por encaixe.
- Bloqueie definitivamente apertando os parafusos **Vf** por baixo do exaustor.



Exaustor	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

PERFIL DE FECHO

- O espaço entre a borda do exaustor e a parede de fundo pode ser fechado aplicando o perfil **20** fornecido com o aparelho utilizando os parafusos **12b**.

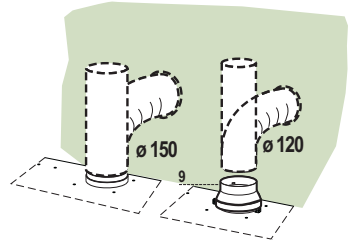


Ligações

SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO ASPIRANTE

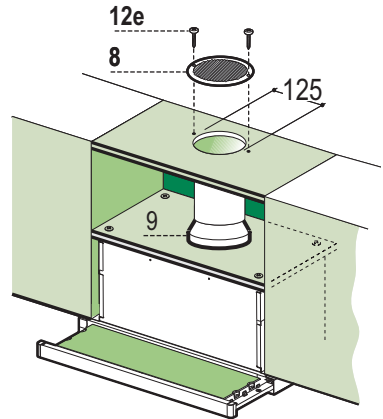
Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de $\varnothing 150$ ou 120 mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

- Para a ligação com um tubo de $\varnothing 120$ mm, instale a flange de redução **9** na saída do corpo do exaustor.
- Fixe o tubo com braçadeiras de aperto adequadas. O material necessário não é fornecido com o aparelho.
- Tire os filtros anti-odor de carvão activo, se presentes..



SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO FILTRANTE

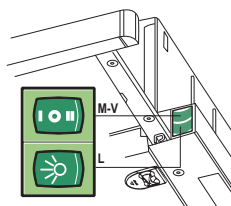
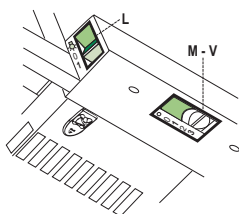
- Faça um furo de $\varnothing 125$ mm na prateleira presente acima do exaustor.
- Ligue a saída do corpo do exaustor com a parte superior do móvel suspenso utilizando um tubo rígido ou flexível de $\varnothing 120$ mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.
- Fixe a grade direccionada **8** na saída do ar reciclado com 2 parafusos **12e** ($2,9 \times 9,5$) fornecidos com o aparelho.
- Certifique-se da presença dos filtros anti-odor de carvão activo.



LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.
- Tendo instalado o exaustor, para a primeira vez é necessário abrir o carro deslizante com força até perceber o encaixe do fim de curso.

Quadro de comandos



- | | |
|---------------------|---|
| L Luzes | Liga e desliga a Iluminação |
| M Motor | Liga e desliga o motor de exaustão |
| V Velocidade | Determina a velocidade de funcionamento:
1. Velocidade mínima, indicada para uma troca contínua do ar muito silenciosa, se os vapores de cozedura forem poucos.
2. Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de uso vista a excelente relação entre o débito do ar tratado e o nível de ruído.
3. Velocidade máxima, indicada para enfrentar as máximas emissões de vapores de cozedura, mesmo durante períodos prolongados. |

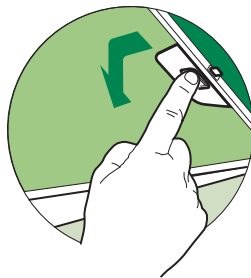
- | | |
|---------------------|--|
| L Luzes | Liga e desliga a Iluminação |
| M Motor | Liga e desliga o motor de exaustão |
| V Velocidade | Determina a velocidade de funcionamento:
1. Velocidade mínima, indicada para uma troca contínua do ar muito silenciosa, se os vapores de cozedura forem poucos.
2. Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de uso vista a excelente relação entre o débito do ar tratado e o nível de ruído. |

MANUTENÇÃO

Filtros antigordura

LIMPEZA DOS FILTROS METÁLICOS ANTIGORDURA AUTOPORTANTES

- Também podem ser lavados na máquina de lavar louça. Precisam de ser lavados cerca de 2 em 2 meses de utilização ou com maior frequência em caso de uso muito intenso do aparelho.
- Puxe o carro aspirante para fora.
- Tire os filtros, um de cada vez, manobrando os engates próprios.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar antes de os reinstalar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se poderá verificar, não prejudica de modo nenhum a sua eficácia.)
- Reinstale-os, lembrando-se de manter a pega virada para o lado exterior visível.
- Feche o carro aspirante.

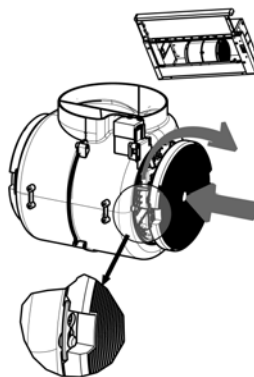


Filtros anti-odores (Versão filtrante)

SUBSTITUIÇÃO

Atenção! Apague as luzes e aguarde que as lâmpadas arrefeçam, antes de proceder à substituição do filtro anti-odores.

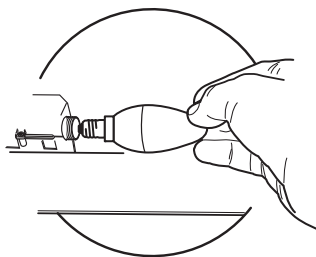
- Não podem ser lavados nem são regeneráveis. Têm de ser substituídos de 4 em 4 meses de utilização, aproximadamente, ou com maior frequência em caso de uso muito intenso do aparelho.
- Puxe o carro aspirante para fora.
- Tire os filtros antigordura.
- Remova o filtro anti-odores de carvão activo saturado, manobrando os respectivos engates.
- Instale o novo filtro encaixando-o no respectivo lugar.
- Monte de novo os filtros antigordura.
- Feche de novo o carro aspirante.





Iluminação

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

- Tire os filtros metálicos antigordura ou abra a grade porta-filtros.
- Desatarraxe as lâmpadas e substitua-as por novas de características iguais.
- Reinstale os filtros metálicos antigordura ou feche a grade porta-filtros.



Lâmpada	Absorção (W)	Ligação	Tensão (V)	Dimensão (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

i Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.

⚠ Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).

- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
- Συνδέετε το φις σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.

 Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο Συντήρηση και καθαρισμός.
- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).

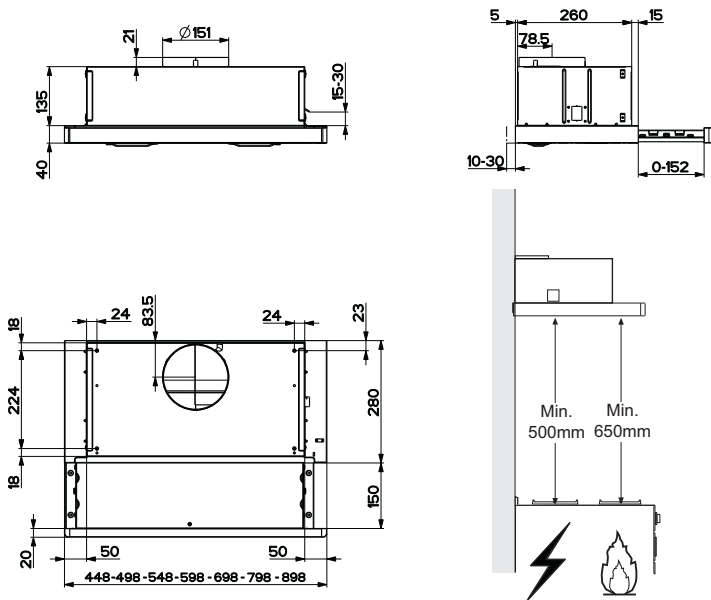
- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



"Σε περίπτωση αντικατάστασης με λαμπτήρες αλογόνου, χρησιμοποιήστε μόνο αυτοπροστατευόμενους λαμπτήρες αλογόνου βολφραμίου ή με αυτοπροστατευόμενους λαμπτήρες μεταλλικών αλογονιδίων."

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Διαστάσεις

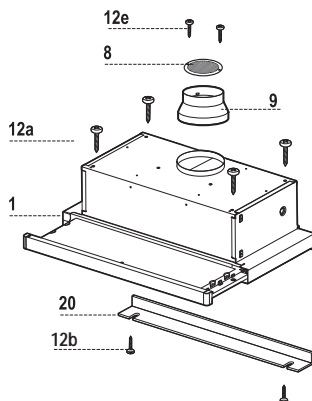


Εξαρτήματα

Αναφ. Ποσot. Εξαρτήματα Προϊόντος		
1	1	Σώμα Απορροφητήρα συμπληρώνεται από τον Πίνακα Ελέγχου, το Φωτισμό, τον Ανεμιστήρα, τα Φίλτρα
8	1	Γρίλια Οδήγησης Αέρα Εξόδου
9	1	Φλάντζα συστολής Φ 150-120 mm
20	1	Στοιχείο κλεισίματος

Αναφ. Ποσot. Εξαρτήματα Προϊόντος		
12a	4	Βίδες 4,2 x 44,4
12b	2	Βίδες 4,2 x 12,7
12e	2	Βίδες 2,9 x 9,5

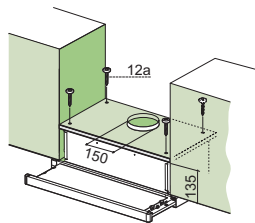
Ποσot. Τεκμηρίωση		
1	1	Gebruiksaanwijzing



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

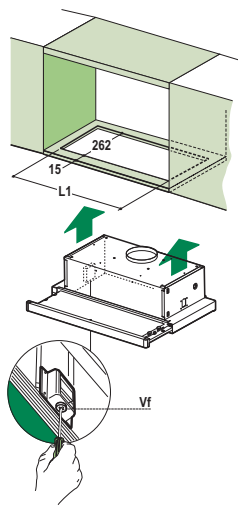
Τρυπώντας την επιφάνεια Στήριξης και Στερεώνοντας τον Απορροφητήρα ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΙΔΩΝ

- Η επιφάνεια στήριξης του απορροφητήρα πρέπει να βρίσκεται 135 χιλιοστά πάνω από την κάτω επιφάνεια των μονάδων τοίχου.
- Τρυπήστε την στήριξη με ένα τρυπάνι \varnothing 4,5 χιλιοστών, χρησιμοποιώντας τον οδηγό που παρέχεται.
- Κόψτε μία τρύπα μεγέθους \varnothing 150 χιλιοστών στην επιφάνεια στήριξης, χρησιμοποιώντας τον οδηγό τρυπήματος που παρέχεται.
- Στερεώστε χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες **12a** (4,2 x 44,4) που παρέχονται.



ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΜΕ «ΚΟΥΜΠΩΜΑ»

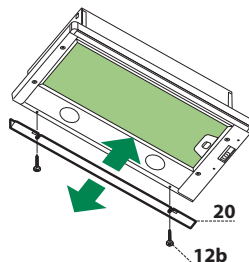
- Ο απορροφητήρας μπορεί να τοποθετηθεί είτε απευθείας στην κάτω επιφάνεια των μονάδων τοίχου χρησιμοποιώντας τις "κουμπωτές" πλευρικές στηρίξεις.
- Κόψτε ένα άνοιγμα προσαρμογής στην κάτω επιφάνεια της μονάδας τοίχου, όπως φαίνεται.
- Βάλτε μέσα τον απορροφητήρα μέχρι οι πλευρικές «κουμπωτές» στηρίξεις να κουμπώσουν.
- Ασφαλίστε τον στη θέση του σφίγγοντας τις βίδες **Vf** στο κάτω μέρος του απορροφητήρα.



Απορροφητήρας	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ

- Ο χώρος μεταξύ της άκρης του απορροφητήρα και του πίσω τοίχου μπορεί να καλυφθεί εφαρμόζοντας το στοιχείο **20** που παρέχεται με τις βίδες **12b**.

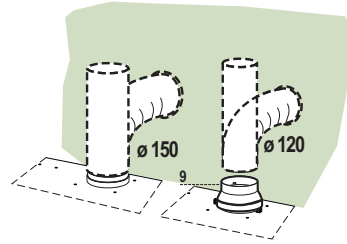


Συνδέσεις

ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

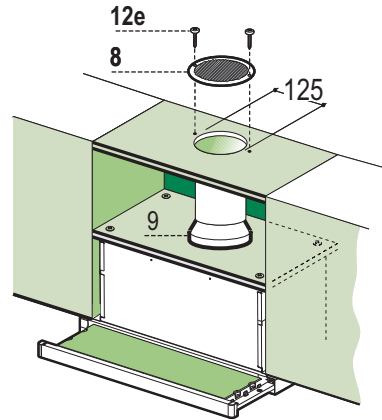
Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα $\varnothing 150$ ή 120 mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

- Για σύνδεση με σωλήνα $\varnothing 120$ mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαία υλικά δεν διατίθενται με τον εξοπλισμό.
- Αφαιρέστε τυχόν φίλτρο ενεργού άνθρακα.



ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΑΕΡΑ

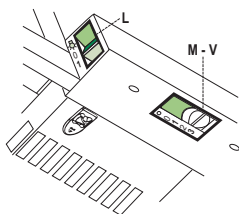
- Κόψτε μία τρύπα $\varnothing 125$ χιλιοστών στη μονάδα του τοίχου πάνω από τον απορροφητήρα.
- Συνδέστε την έξοδο του σώματος απορροφητήρα στο πάνω μέρος της μονάδας τοίχου χρησιμοποιώντας ένα σταθερό ή εύκαμπτο σωλήνα $\varnothing 120$ χιλιοστών, επιλεγόμενος από τον εγκαταστάτη.
- Στερεώστε το σωλήνα στη θέση του χρησιμοποιώντας σφιγκτήρα σωλήνων (δεν παρέχεται).
- Στερεώστε τις γρίλιες οδηγούς **8** στην έξοδο επανακυκλοφορίας αέρα χρησιμοποιώντας τις 2 βίδες **12e** ($2,9 \times 9,5$) που παρέχονται.
- Σιγουρευτείτε ότι φίλτρα ενεργού άνθρακα έχουν τοποθετηθεί.



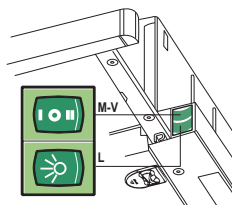
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην κεντρική παροχή τροφοδοσίας διαμέσου ενός διπολικού διακόπτη που έχει ένα κενό επαφών τουλάχιστον 3 χιλιοστών.
- Κατά το άνοιγμα της συρόμενης θήκης για πρώτη φορά μετά την τοποθέτηση του απορροφητήρα, τραβήξτε την έξω απότομα μέχρι να κάνει «κλικ».

Πίνακας ελέγχου



- | | | |
|----------|----------|--|
| L | Φωτισμός | Ανάβει και σβήνει το φωτισμό. |
| M | Μοτέρ | Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το μοτέρ. |
| V | Ταχύτητα | Ρυθμίζει την ταχύτητα λειτουργίας του απορροφητήρα. <ol style="list-style-type: none"> 1. Χαμηλή ταχύτητα, χρησιμοποιείται για συνεχή και ήσυχη εναλλαγή αέρα όταν υπάρχουν ελαφρές οσμές μαγειρέματος. 2. Μέση ταχύτητα, κατάλληλη για όπως περισσότερες καταστάσεις λειτουργίας και δίνει την βέλτιστη αναλογία ροής αέρα/στάθμη θορύβου. 3. Μέγιστη ταχύτητα, χρησιμοποιείται για να απομακρύνει έντονες οσμές μαγειρέματος, συμπεριλαμβανομένου μεγάλων χρονικών διαστημάτων. |



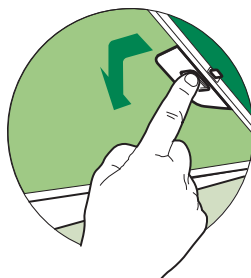
- | | | |
|----------|----------|---|
| L | Φωτισμός | Ανάβει και σβήνει το φωτισμό. |
| M | Μοτέρ | Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το μοτέρ. |
| V | Ταχύτητα | Ρυθμίζει την ταχύτητα λειτουργίας του απορροφητήρα. <ol style="list-style-type: none"> 1. Χαμηλή ταχύτητα, χρησιμοποιείται για συνεχή και ήσυχη εναλλαγή αέρα όταν υπάρχουν ελαφρές οσμές μαγειρέματος. 2. Μέση ταχύτητα, κατάλληλη για όπως περισσότερες καταστάσεις λειτουργίας και δίνει την βέλτιστη αναλογία ροής αέρα/στάθμη θορύβου. |

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Φίλτρα για λίπη

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΥΤΟΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

- Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Βγάλτε το συρόμενο τμήμα αναρρόφησης.
- Αφαιρείτε τα φίλτρα ένα τη φορά, επεμβαίνοντας στους ειδικούς γάντζους.
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους. (Η ενδεχόμενη αλλαγή χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου με την πάροδο του χρόνου, δεν επηρεάζει με κανένα τρόπο την απόδοσή τους.)
- Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.
- Κλείστε το συρόμενο τμήμα αναρρόφησης.

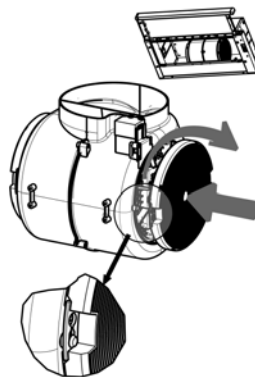


Φίλτρα ενεργού άνθρακα (Μοντέλο ανακύκλωσης)

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Προσοχή: Σβήστε τα φώτα και περιμένετε μέχρι να κρυώσουν οι λαμπτήρες πριν αντικαταστήσετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα.

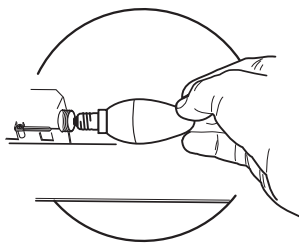
- Δεν μπορούν να πλυθούν και να αναγεννηθούν και πρέπει να αντικαθίστανται περίπου κάθε 4 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Βγάλτε το συρόμενο τμήμα αναρρόφησης.
- Βγάλτε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα.
- Βγάλτε το κορεσμένο φίλτρο ενεργού άνθρακα αφού το ελευθερώσετε από τα στηρίγματα.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο ενεργού άνθρακα στη θέση του.
- Τοποθετήστε τα φίλτρα για λίπη.
- Κλείστε το συρόμενο τμήμα αναρρόφησης.





Φωτισμός

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Ξεβιδώστε τους λαμπτήρες και αντικαταστήστε τους με νέους ίδιων χαρακτηριστικών.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.



Λαμπτήρας	Κατανάλωση (W)	Κάλυκας	Τάση (V)	Διαστάσεις (mm)	Κωδικός ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

i В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

! Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.


- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

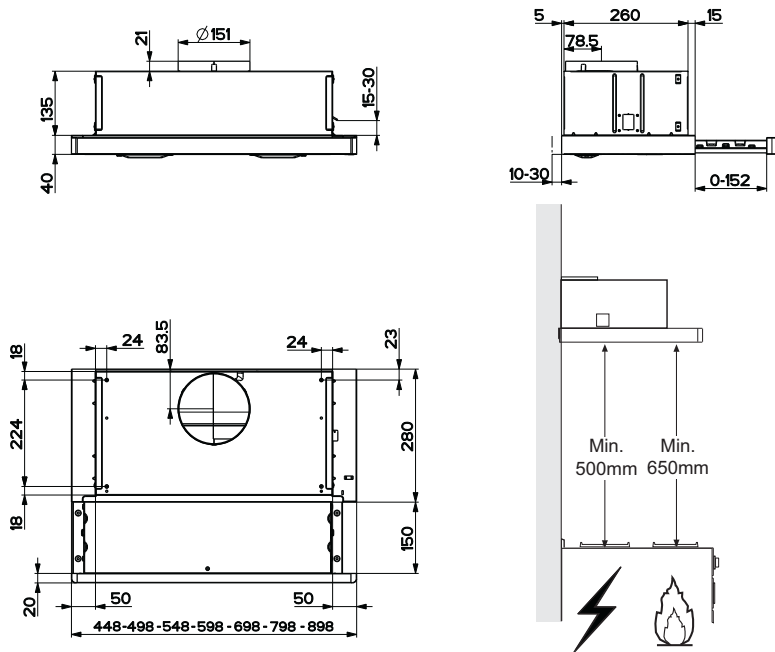
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.



“В случае замены используйте только галогенные лампы с вольфрамовой нитью и защитным стеклом или металлогалогенные лампы с защитным стеклом.”

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габариты

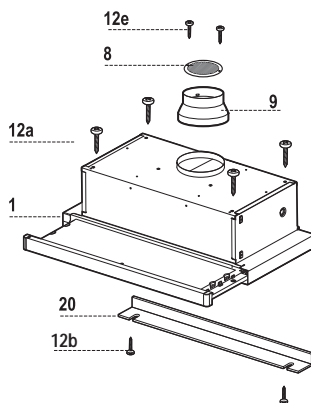


Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами
8	1	Регулируемая решетка выпуска воздуха
9	1	Переходной фланец \varnothing 150-100 мм
20	1	Затворный профиль

Об.	Кол.	Установочные элементы
12a	4	Винты 4,2 x 44,4
12b	2	Винты 4,2 x 12,7
12e	2	Винты 2,9 x 9,5

Кол.	Документы
1	Руководство по

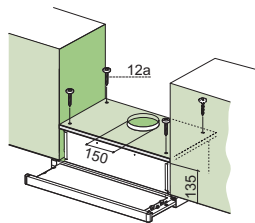


УСТАНОВКА

Сверление опорной плиты и установка вытяжки

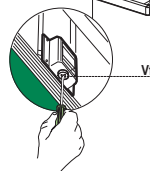
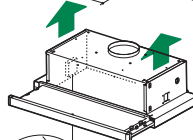
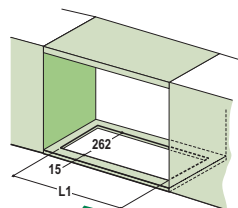
КРЕПЛЕНИЕ ВИНТАМИ

- Опорная плита вытяжки должна выступать на 135 мм меньше по сравнению с нижним уровнем полок.
- Просверлить $\varnothing 4,5$ мм опору, используя входящий в комплект шаблон сверления.
- Сделать в опорной плите отверстие $\varnothing 150$ мм, используя входящий в комплект шаблон сверления.
- Закрепить входящими в комплект 4 винтами **12a** (4,2 x 44,4).



КРЕПЛЕНИЕ ЗАЩЕЛКАМИ

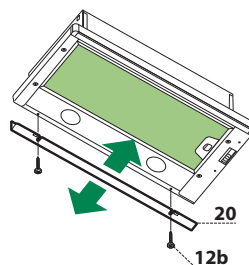
- Вытяжка может быть закреплена прямо к нижней стороне полок боковыми опорами с защелками.
- Сделать, как показано, пазы на нижней стороне полки.
- Вставить вытяжку и зацепить боковые опоры на защелках.
- Окончательно закрепить вытяжку винтами **Vf**, находящимися под прибором.



Вытяжка	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

ЗАТВОРНЫЙ ПРОФИЛЬ

- Пространство между краем вытяжки и задней стеной может быть закрыто прилагаемым в комплекте профилем **20** и соответствующими винтами **12b**.

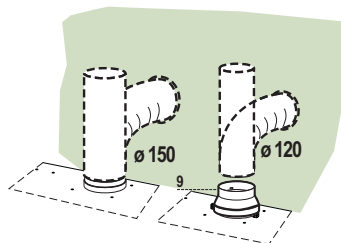


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

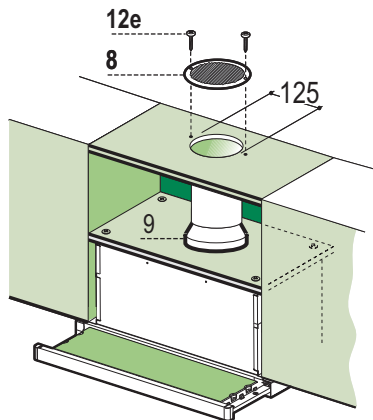
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубкой \varnothing 120 мм вставить переходный фланец 9 в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

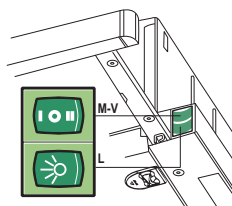
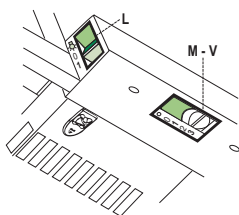
- Сделать в полке над вытяжкой отверстие \varnothing 125мм.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубой \varnothing 120 мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку 8 на выпускном отверстии 2 винтами 12e (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Подключить вытяжку к сети питания через двухполюсный выключатель с минимальным разведением контактов в 3 мм.
- После установки вытяжки необходимо в первый раз энергично открыть выдвижную тележку, чтобы услышать щелчок останова.

Пульт управления



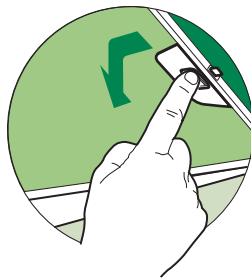
- L** Освещение Включает и выключает осветительное оборудование
- M** Мотор Включает и выключает мотор всасывания
- V** Скорость Регулирует рабочую скорость:
1. Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы.
 2. Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума.
 3. Максимальная скорость - пригодна для обработки наибольших испарений от готовки даже в течение длительного времени.

- L** Освещение Включает и выключает осветительное оборудование
- M** Мотор Включает и выключает мотор всасывания
- V** Скорость Регулирует рабочую скорость:
1. Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы.
 2. Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума.

Противоожировые фильтры

ОЧИСТКА ПРОТИВООЖИРОВЫХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ САМОНЕСУЩИХ ФИЛЬТРОВ

- Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть примерно раз в 2 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.
- Вынуть всасывающую каретку.
- Вынуть фильтры по одному, отсоединив специальные защелки.
- Осторожно помыть фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дать им просохнуть. (Появляющееся со временем изменение цвета поверхности фильтра совершенно не влияет на качество его работы.)
- Поставить фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видимой наружной стороны.
- Закрыть всасывающую каретку.

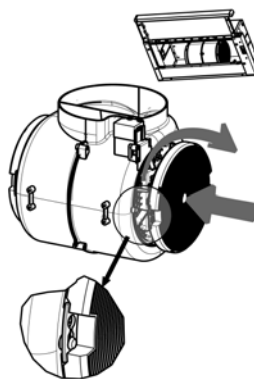


Фильтры против запахов (фильтрующая вытяжка)

ЗАМЕНА

Внимание: выключите свет и подождите, пока не остынут лампочки, прежде чем приступать к замене фильтра против запахов.

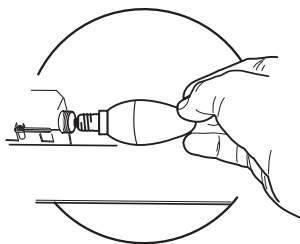
- Эти фильтры нельзя мыть и восстанавливать. Их следует заменять приблизительно каждые 4 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.
- Вынуть всасывающую каретку.
- Вынуть противоожировые фильтры.
- Вынуть фильтр против запахов на активном угле, отсоединив специальные защелки.
- Установить новый фильтр в положении и закрепить его защелками.
- Поставить на место противоожировые фильтры.
- Закрыть всасывающую каретку.






Освещение

ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отвинтить лампочки и заменить их на новые с такими же характеристиками.
- Установить металлические противожировые фильтры.



Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

 Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.

 De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingsystemen.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
- Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).

- Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen.
- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd.


⚠ WAARSCHUWING: verwijder de beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.

- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.

⚠ WAARSCHUWING: indien de schroeven of bevestigingssysteem niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.

- Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.

 Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden.

- Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). Zie de paragraaf Onderhoud en reiniging.
- De ruimte moet voldoende geventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet van toepassing op apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen).

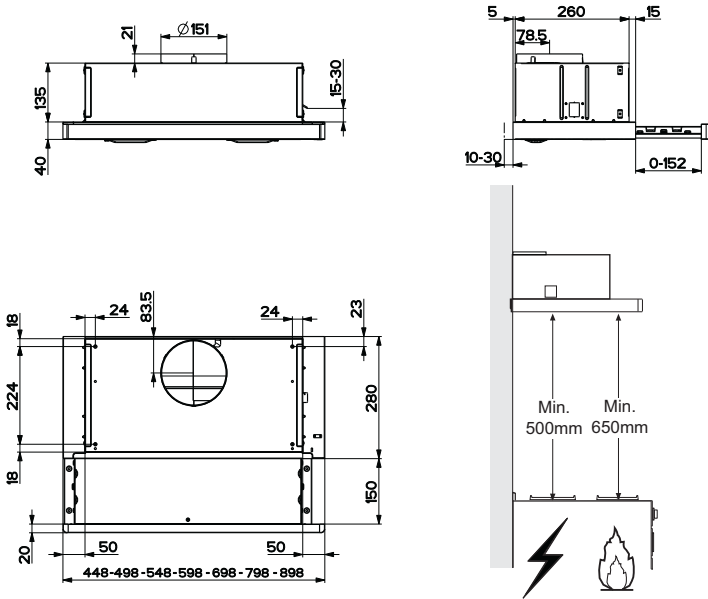
- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.



“Gebruik bij vervanging met halogeenvlampen alleen zelfbeveiligende wolframhalogeenvlampen of zelfbeveiligende metaalhalidelampen.”

EIGENSCHAPPEN

Buitenafmetingen

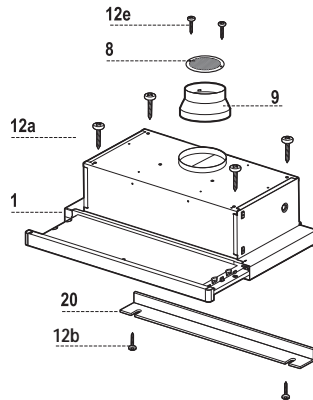


Onderdelen

Ref.	Productonderdelen
1	1 Wasemkap compleet met: Bedieningen, Licht, Ventilatorgroep, Filters
8	1 Richtingrooster luchtuitlaat
9	1 Reductieflens $\varnothing 150-120$ mm
20	1 Sluitprofiel

Ref.	Installatieonderdelen
12a	4 Schroeven 4,2 x 44,4
12b	2 Schroeven 4,2 x 12,7
12e	2 Schroeven 2,9 x 9,5

Documentatie	
1	Gebruiksaanwijzing

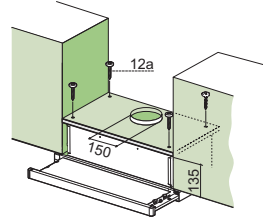


INSTALLATIE

Boren van gaten in draagvlak en montage kap

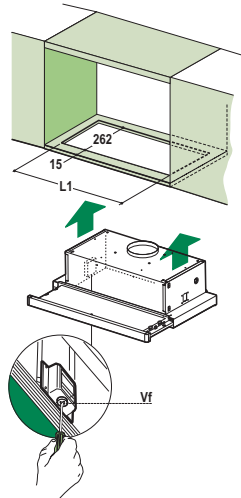
MONTAGE MET SCHROEVEN

- Het draagvlak van de kap moet 135 mm hoger zijn dan het ondervlak van de hangkastjes.
- Boor een gat van \varnothing 4,5 mm in de drager met behulp van de bijgeleverde boormal.
- Boor een gat van \varnothing 150 mm in het draagvlak met behulp van de bijgeleverde boormal.
- Bevestig met de 4 bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4).



MONTAGE MET KLIKBEVESTIGING

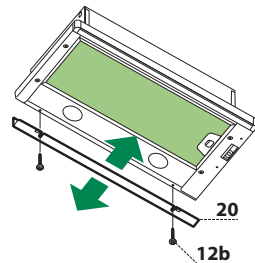
- De kap kan rechtstreeks op het ondervlak van de hangkastjes worden geïnstalleerd met zijsteunen met klikbevestiging.
- Boor gaten in de ondervlakken van de hangkastjes, zoals aangegeven.
- Plaats de kap tot deze vasthaakt op de zijsteunen met klikbevestiging.
- Blokkeer het geheel door de schroeven **Vf** vanaf de onderkant van de kap vast te draaien.



Type wasemkap	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

SLUITPROFIEL

- De ruimte tussen de rand van de kap en de achterwand kan worden afgesloten met behulp van het bijgeleverde profiel **20** met de voor dit doel reeds aanwezige schroeven **12b**.

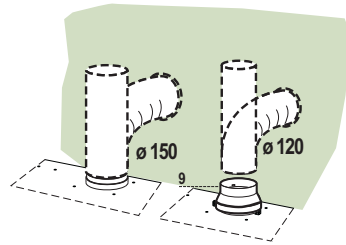


Aansluitingen

LUCHTUITLAAT AFZUIGVERSIE

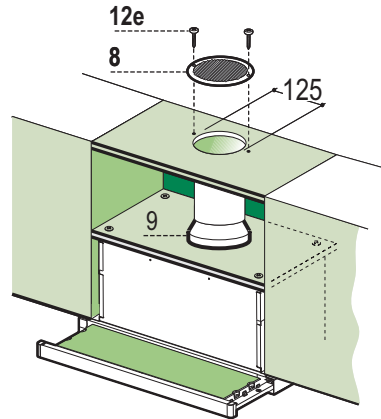
Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van $\varnothing 150$ of 120 mm, naar keuze van de installateur.

- Voor verbinding met een leiding van $\varnothing 120$ mm, moet de reductieflens **9** op de uitlaat van de wasemkap worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.



LUCHTUITLAAT FILTERVERSIE

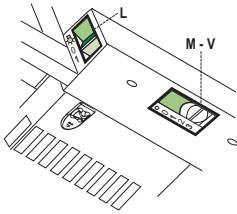
- Boor een gat van $\varnothing 125$ mm in de eventuele plank boven de kap.
- Verbind de flens met de uitlaatopening op de plank boven de kap met behulp van een starre of flexibele leiding van $\varnothing 120$ mm.
- Zet de leiding vast met geschikte leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Bevestig het richtingsrooster **8** op de uitlaat van de gecirculeerde lucht met 2 van de bijgeleverde schroeven **12e** ($2,9 \times 9,5$).
- Verzeker u ervan dat het geurfilter met actieve koolstof geïnstalleerd is.



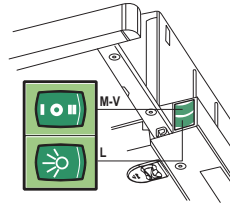
ELEKTRISCHE AANSLUITINGGETTRICA

- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.
- Nadat u de kap geïnstalleerd heeft, moet u het uitschuifbare gedeelte de eerste keer met kracht naar buiten trekken tot het niet verder kan en u een klik hoort.

Bedieningspaneel



- | | | |
|----------|----------|--|
| L | Lichten | Hiermee schakelt u de erlichting aan en uit. |
| M | Motor | Hiermee schakelt u de afzuigmotor aan en uit. |
| V | Snelheid | Instelling van de werkingssnelheid: <ol style="list-style-type: none">1. Minimumsnelheid, geschikt voor een continue en zeer stille luchtverversing, als er weinig kookdampen zijn.2. Gemiddelde snelheid, geschikt voor de meeste gebruiksomstandigheden, gezien de uitstekende verhouding tussen de hoeveelheid behandelde lucht en het geluidsniveau.3. Maximumsnelheid, geschikt om de grootste kookdampen tegen te gaan, ook voor langere tijd. |



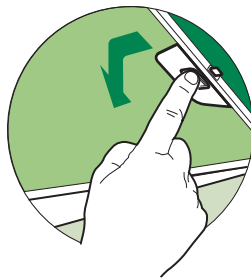
- | | | |
|----------|----------|---|
| L | Lichten | Hiermee schakelt u de erlichting aan en uit. |
| M | Motor | Hiermee schakelt u de afzuigmotor aan en uit. |
| V | Snelheid | Instelling van de werkingssnelheid: <ol style="list-style-type: none">1. Minimumsnelheid, geschikt voor een continue en zeer stille luchtverversing, als er weinig kookdampen zijn.2. Gemiddelde snelheid, geschikt voor de meeste gebruiksomstandigheden, gezien de uitstekende verhouding tussen de hoeveelheid behandelde lucht en het geluidsniveau. |

ONDERHOUD

Vetfilters

REINIGING VAN DE METALEN ZELFDRAGENDE VETFILTERS

- Deze filters moeten minstens om de 2 maanden of, bij een bijzonder intensief gebruik vaker, gereinigd worden. Ze kunnen ook in de vaatwasmachine afgewassen worden.
- Trek de rolletjes met de zuiggroep naar voren.
- Verwijder de filters één voor één door aan de hiervoor bestemde hendeltjes te trekken.
- Was de filters zonder ze te vouwen en laat ze drogen alvorens ze weer terug te plaatsen. (Een eventuele kleursverandering van het oppervlak van de filters, die na verloop van tijd kan optreden, heeft absoluut geen invloed op de goede werking ervan.)
- Plaats de vetfilters terug, maar let erop dat de handgreep goed zichtbaar blijft.
- Sluit opnieuw de zuiggroep.

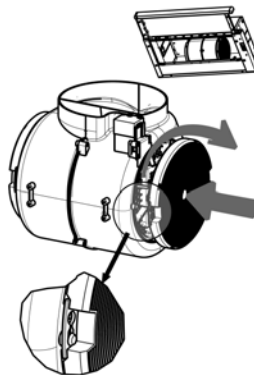


Geurfilter (Filterversie)

VERVANGING

Let op: schakel de lichten uit en wacht tot de lampen zijn afgekoeld, voordat u het geurfilter vervangt.

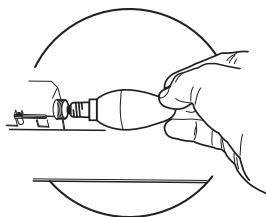
- Deze filter kan niet gewassen of geregenereerd worden en moet ongeveer om de 4 maanden vervangen worden. Indien U de wasemkap zeer intensief gebruikt, moet U de filter zelfs vaker vervangen.
- Trek de rolletjes met de zuiggroep naar voren.
- Verwijder de vetfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilter met actieve koolstof door aan de hiervoor bestemde hendeltjes te trekken.
- Monteer het nieuwe filter door het op zijn plaats vast te drukken.
- Plaats opnieuw de vetfilters.
- Sluit opnieuw de zuiggroep.





Verlichting

VERVANGING VAN DE LAMPEN

- Verwijder de metalen vetfilters.
- Schroef de lampen los en vervang ze door nieuwe lampen met dezelfde eigenschappen.
- Plaats de metalen vetfilters terug.



Lamp	Stroomopname (W)	Aansluiting	Voltage (V)	Afmeting (mm)	ILCOS-code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

i For din sikkerhed og for at sikre korrekt brug af apparatet anbefaler vi, at du læser denne brugsanvisning omhyggeligt inden installation og brug af apparatet. Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning sammen med apparatet, så den kan overdrages til en eventuel ny ejer. Det er vigtigt, at brugerne er bekendt med alle apparatets funktions- og sikkerhedskarakteristika.

⚠ Kablerne skal tilsluttes af specialuddannet personale.

- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug.
- Af sikkerhedsgrunde skal afstanden mellem kogepladen og emhætten være mindst 650 mm (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejds mål og installation).
- Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette.
- Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten.
- Det er nødvendigt at installere hovedafbrydere i det faste elanlæg i henhold til forskrifterne om kabelsystemer.
- For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse.
- Forbind emhætten med røgkanalen med et rør med min. diameter på 120 mm. Røgaftrækket skal være så kort som mulig.
- Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.
- Emhætten må ikke forbindes med røgaftrækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.).

- Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet.
- Luften må ikke bortledes gennem et røgaftræk til udledning af røggas fra apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof.
- Hvis forsyningskablet beskadiges, skal det udskiftes af producenten eller et autoriseret servicecenter.
- Slut stikket til en lettilgængelig stikkontakt, der opfylder de gældende lovbestemmelser.
- Hvad angår de tekniske tiltag og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal træffes for udledningen af røggassen, er det vigtigt at overholde de lokale myndigheders regler helt nøjagtig.


⚠ ADVARSEL: Fjern beskyttelsesfilmen, før emhætten installeres.

- Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten.


⚠ ADVARSEL: Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød.

- Betragt ikke lysdioden med brug af optisk udstyr (kikkert, forstørrelsesglas osv.).
- Flambér ikke under emhætten: Der er risiko for brand.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Der skal holdes øje med børnene for at sørge for, at de ikke har mulighed for at lege med apparatet.

- Dette apparat må ikke anvendes af personer (herunder børn) med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres.

 De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurer og andre madlavningsapparater.

- Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare). Der henvises til afsnittet Vedligeholdelse og rengøring.
- Der skal være en passende udluftning i lokalet, når emhætten benyttes sammen med apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof (vedrører ikke apparater, som udelukkende leder luften ind i lokalet).

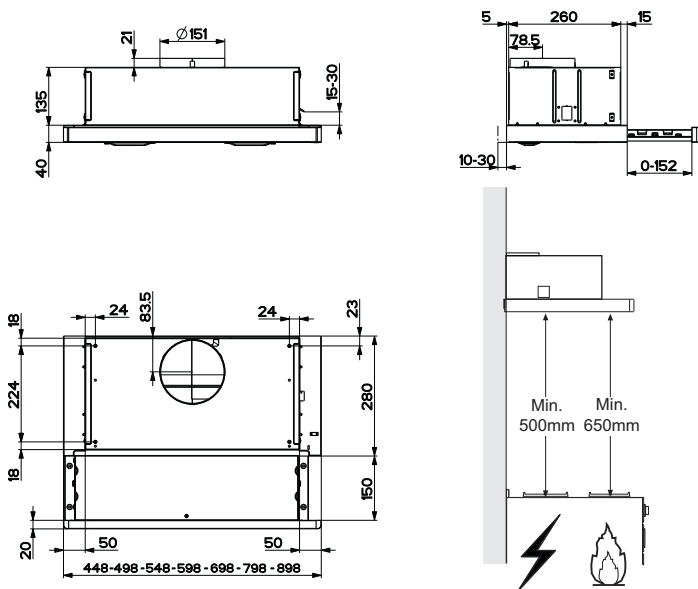
- Symbolet  på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvendelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat.



“I tilfælde af udskiftning med halogenglødelamper må der kun bruges selvbeskyttende halogenglødelamper eller selvbeskyttende metal halid-pærer.”

APPARATBESKRIVELSE

Dimensioner

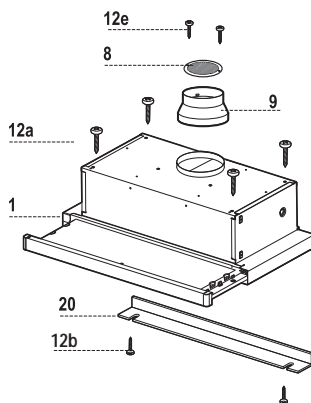


Komponenter

Ref.	Antal	Produktkomponenter
1	1	Emhætte, komplet med Styring, lys, blæser, filtre
8	1	Retningsbestemt luftudtagsrist
9	1	Passtykke \varnothing 150-120 mm
20	1	Lukkeelement

Ref.	Antal	Installationskomponenter
12a	4	Skruer 4,2 x 44,4
12b	2	Skruer 4,2 x 12,7
12e	2	Skruer 2,9 x 9,5

Antal	Dokumentation
1	Brugsanvisning

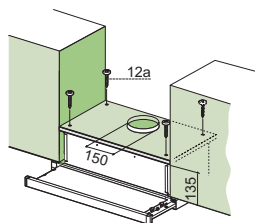


INSTALLATION

Således bores der i den bærende konstruktionsflade og således anbringes emhætten

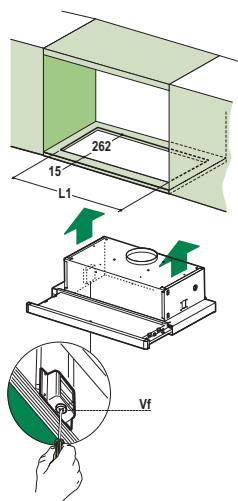
TILPASNING MED SKRUER

- Emhættens støtteflade skal være 135 mm over vægelementernes underflade.
- Bor støttefladen med et \varnothing 4,5 mm borehoved fra den medleverede borekasse.
- Skær et \varnothing 150 mm stor hul på støttefladen ved at bruge den medleverede borekasse.
- Fastgør ved brug af de 4 skruer **12a** (4,2 x 44,4), der er leveret med.



SNAPBESLAG

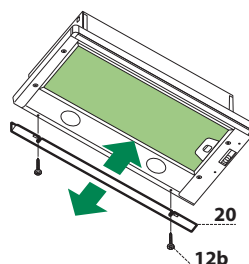
- Emhætten kan installeres enten direkte på underfladen af vægelementerne ved brug af snap-sideunderstøtninger.
- Skær en tilpasset åbning i underdelen af vægelementet, som vist.
- Isæt emhætten, indtil sidestøtterne klikker på plads.
- Lås den på plads ved at stramme skruerne **Vf** fra undersiden af emhætten.



Type	Emhætten 45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

LUKKEELEMENT

- Afstanden mellem emhættens kant og den bageste væg kan lukkes ved at bruge element **20**, der er medleveret, og bruge skruerne der er beregnet til det **12b**.

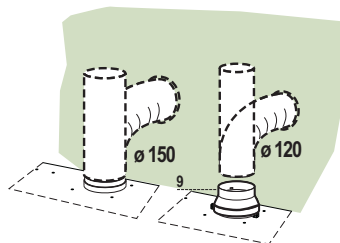


Tilslutninger

AFSKÆRMET UDGAVE LUFTAFTRÆKSYSTEM

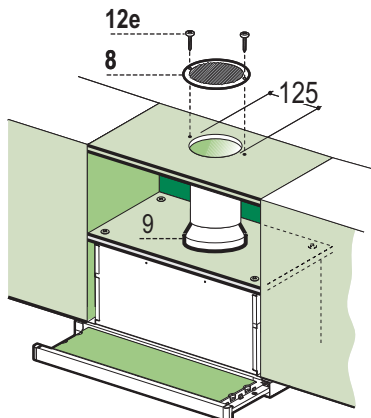
Når den afskærmede version installeres, skal emhætten tilsluttes skorstenen ved hjælp af enten et flex- eller et stift rør $\varnothing 150$ eller 120 mm. Det beslutter installatøren

- For at installere en $\varnothing 120$ mm tilslutning til luftaftræk skal reduktionsflangen **9** sættes på emhættens udtræk.
- Fastgør røret på plads ved hjælp af tilstrækkeligt med rørholdere (ikke medleveret).
- Fjern alle aktive kulfiltre.



RECIRKULATIONS VERSION LUFTAFTRÆK

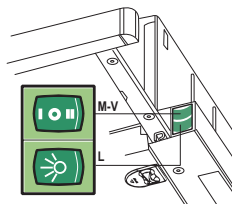
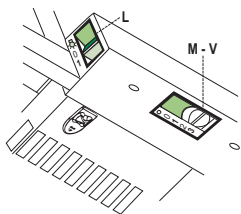
- Skær et hul $\varnothing 125$ mm i vægelementet over emhætten.
- Tilslut emhættens afgang til den øverste del af vægelementet ved at bruge et fast eller et flexrør, $\varnothing 120$ mm, hvilket installatøren beslutter.
- Fastgør kanalen ved brug af tilstrækkelig mange rørholdere (følger ikke med).
- Fastgør retningsgitteret **8** på recirkulationsluftaftrækket ved hjælp af de 2 skruer **12e** ($2,9 \times 9,5$), der følger med.
- Sørg for at de aktive kulfiltre er blevet sat ind.



ELEKTRISK TILSLUTNING

- Tilslut emhætten til strømmen via en topolet kontakt med en kontaktafstand på mindst 3 mm.
- Når skydeslåden åbnes for første gang, efter emhætten er installeret, skal den trækkes hurtigt ud, indtil den klikker.

Betjeningspanel



- | | |
|--------------------|--|
| L Lys | Tænder og slukker for belysningen. |
| M Motor | Tænder og slukker for ekstraktorens motor |
| V Hastighed | Sætter ekstraktorens driftshastighed: |
| 1. | Lav hastighed, bruges til at give en konstant og lydløs luftudskiftning, hvis der er lette madlavningsdampe. |
| 2. | Middelhastighed, passende til de fleste driftbetingelser, forudsat et optimalt forhold mellem behandlet luft/støjniveau. |
| 3. | Højeste hastighed, bruges til at fjerne de madlavningsdampe, der udsendes på højeste varme, inklusive lange perioder. |

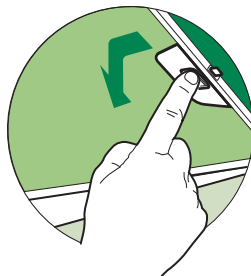
- | | |
|----------------|---|
| L Lys | Tænder og slukker for belysningen. |
| M Motor | Tænder og slukker for ekstraktorens motor |
| V Speed | Sætter ekstraktorens driftshastighed: |
| 1. | Lav hastighed, bruges til at give en konstant og lydløs luftudskiftning, hvis der er lette madlavningsdampe. |
| 2. | Højeste hastighed, bruges til at fjerne de madlavningsdampe, der udsendes på højeste varme, inklusive lange perioder. |

VEDLIGEHOJDELSE

Fedtfiltre

RENGØRING AF SELVBÆRENDE FEDTFILTRE AF METAL

- Filtrene kan vaskes i opvaskemaskine og skal rengøres ca. hver anden måned ved normalt brug eller oftere, hvis emhætten bruges meget.
- Træk udsugningsgruppen ud.
- Fjern filtrene ét af gangen ved at trykke på de specielle holdere.
- Vask filtrene uden at bøje dem og lad dem tørre helt, inden de monteres igen. (Hvis filtrets overflade skulle skifte farve i tidens løb, har dette ingen indflydelse på filtrets effektivitet.)
- Når filtrene monteres igen, skal man sørge for, at håndtaget vender den synlige del udad.
- Luk udsugningsgruppen til igen.

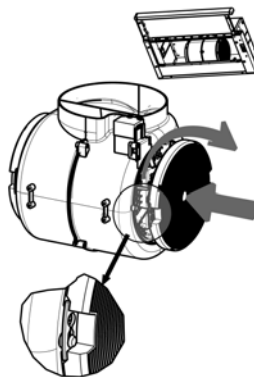


Lugtabsorberende filtre (Recirkulation gennem filter)

UDSKIFTNING

Advarsel: Sluk lyset. Udskift det aktive kulfilter, når pærene er afkølet.

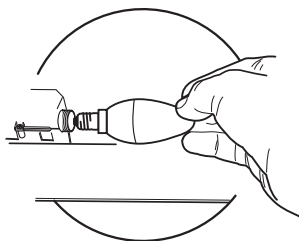
- Disse filtre kan ikke vaskes og bruges igen, men skal udskiftes ca. hver 4. måned eller oftere ved særligt intens brug.
- Træk udsugningsgruppen ud.
- Fjern fedtfiltrene.
- Tag de opbrugte lugtabsorberende kulfiltre ud ved at trykke på de specielle holdere.
- Fastgør det nye filter ved at hægte ind på plads
- Monter fedtfiltrene igen.
- Luk udsugningsgruppen til igen.





Lys

UDSKIFTNING AF LYS

- Tag fedtfilterne af metal ud
- Skru pærene af og erstat dem med nye med de samme egenskaber.
- Sæt metalfedtfilterne på plads igen.



Pære	Forbrug (W)	Fatning	Spænding (V)	Mål (mm)	ILCOS art. nr.
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

i Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

⚠ Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami niefektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami niefektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.


⚠ OSTRZEŻENIE: przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.


⚠ OSTRZEŻENIE: brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

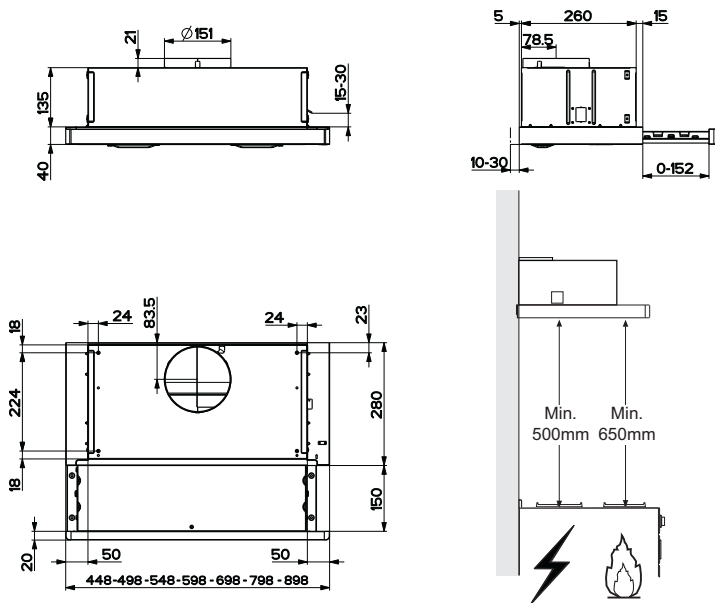
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



„W przypadku wymiany na żarówki halogenowe, używać wyłącznie żarówek halogenowych wolframowych lub żarówek halogenkowych metalicznych.”

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

Wymiary



Części składowe

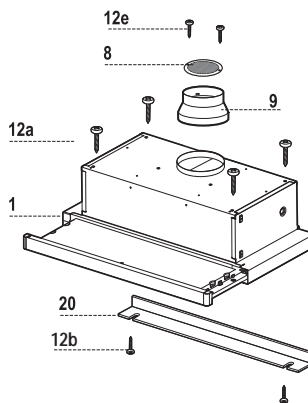
Odn.	Il.	Elementy urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, zespołem wentylatora, filtrami.
8	1	Kratka kierunkowa Wyjście powietrza
9	1	Kolnierz redukcyjny $\varnothing 150-120$ mm
20	1	Profil zamknięcia

Odn. Il. Elementy montażowe

12a	4	Śruby 4,2 x 44,4
12b	2	Śruby 4,2 x 12,7
12e	2	Śruby 2,9 x 9,5

Il. Dokumentacja

1	Instrukcja
---	------------

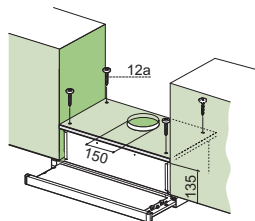


INSTALACJA

Wiercenie i montaż okapu

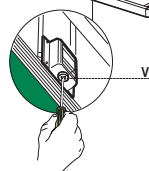
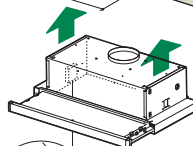
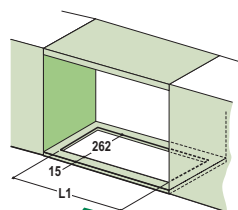
MONTAŻ NA ŚRUBACH

- Powierzchnia montażu okapu powinna znajdować się o 135 wyżej od pozostałych mebli.
- Przy pomocy znajdującego się w zestawie wzornika, wywiercić otwory \varnothing 4,5 mm.
- Przy pomocy znajdującego się w zestawie wzornika, wykonać w powierzchni montażowej otwór \varnothing 150 mm.
- Przykręcić przy pomocy 4 śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się w zestawie.



ZATRZASKOWE INSTALACJI

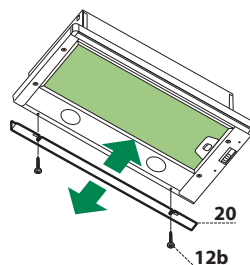
- Okap może być instalowany bezpośrednio na spodzie jednostki ściany boczne wsporniki przystawki.
- Wiertarka kolor na parterze w szafie, jak pokazano.
- Pakowane do okapu do mocowania belki nośnej przystawki.
- Na stałe zablokować poprzez dokręcenie śruby **Vf** pod maską.



Typ okap	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

PROFIL ZAMKNIĘCIA

- Miejsce pomiędzy brzegiem okapu a ścianą można zasłonić przy pomocy znajdującego się w zestawie profilu **20** oraz śrub do tego przeznaczonych **12b**.

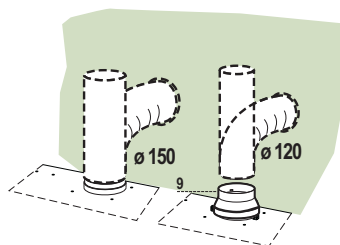


Podłączenia

SYSTEM WENTYLACJI W TRYBIE CYRKULACJI ZEWNĘTRZNEJ

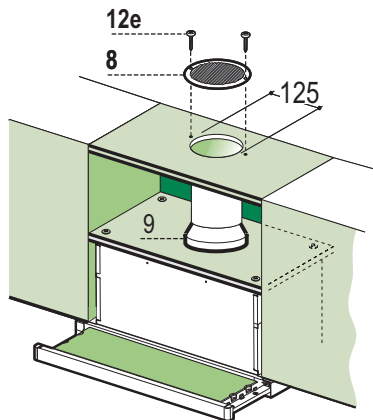
W przypadku montażu w wersji z odprowadzeniem powietrza na zewnątrz należy podłączyć okap do komina za pomocą giętkiej lub sztywnej rury o średnicy 150 lub 120 mm. Wybór opcji należy do montażysty.

- W celu zamontowania wylotu o średnicy 120 mm należy założyć kołnierz redukujący **9** na wylot powietrza znajdujący się w korpusie okapu.
- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).
- Usunąć filtry węglowe (jeżeli są zamontowane).



PRACA W TRYBIE RECYRKULACJI

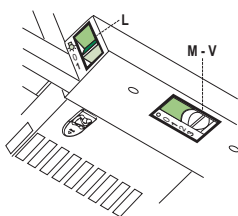
- Jeżeli ponad okapem znajduje się półka należy wyjąć w niej otwór $\varnothing 125$ mm.
- Połączyć okap z wylotem powietrza zamocowanym w półce za pomocą giętkiej lub sztywnej rury $\varnothing 120$ mm.
- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).
- Zamocować kratkę wentylacyjną **8** na wylocie powietrza w półce przy użyciu 2 wkrętów **12e** (2,9 x 12,7, w zestawie).
- Upewnić się czy zamontowano filtry węglowe.



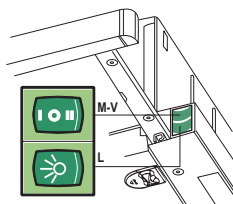
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przyłącz okap do sieci zasilania, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków przynajmniej 3 mm.
- Po zainstalowaniu okapu, za pierwszym razem konieczne jest energiczne otwarcie wózka przesuwnego, aż do usłyszenia trzaśnięcia oznaczającego koniec ruchu.

Tablica sterownicza



- L** Oświetlenie Włączanie i wyłączenie oświetlenia.
- M** Silnik Włączanie i wyłączenie silnika zasysania.
- V** Prędkość Regulacja prędkości:
1. Prędkość minimalna, przystosowana do ciągłej i cichej wymiany powietrza, dla małej ilości zapachów.
 2. Prędkość średnia, przystosowana do większości warunków użytkowania, optymalna pod względem przepływu powietrza oraz powstającego hałasu.
 3. Prędkość maksymalna, przystosowana do dużej emisji zapachów powstających podczas gotowania, także przez dłuższy czas.



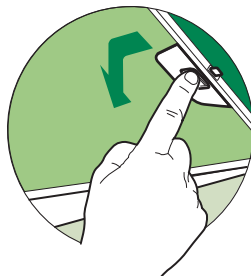
- L** Oświetlenie Włączanie i wyłączenie oświetlenia.
- M** Silnik Włączanie i wyłączenie silnika zasysania.
- V** Prędkość Regulacja prędkości:
1. Prędkość minimalna, przystosowana do ciągłej i cichej wymiany powietrza, dla małej ilości zapachów.
 2. Prędkość średnia, przystosowana do większości warunków użytkowania, optymalna pod względem przepływu powietrza oraz powstającego hałasu.

KONSERWACJA

Filtry tłuszczowe

CZYSZCZENIE KASETOWYCH METALOWYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Wysunąć szufladę okapu.
- Filtry należy zdejmować po kolei, po odbezpieczeniu ich elementów mocujących.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche. (Kolor filtrów może zmieniać się wskutek mycia, nie wpływa to jednak na ich efektywność)
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.
- Wsunąć szufladę okapu.

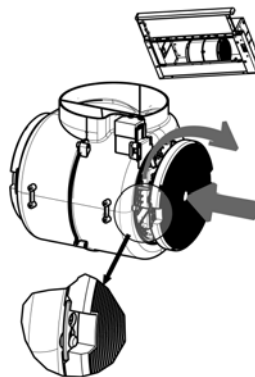


Filtr węglowy (tryb recykulacji)

WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

Uwaga: Przed przystąpieniem do wymiany filtra antyzapachowego, zgasić oświetlenie i odczekać aż żarówki ostygną.

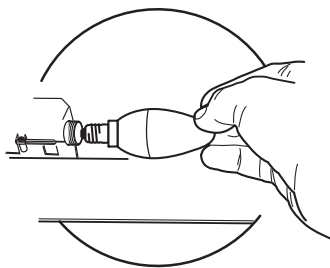
- Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.
- Wsunąć szufladę filtra.
- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy po zwolnieniu blokad.
- Zamontować nowy filtr.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.
- Wsunąć szufladę filtra.





Oświetlenie


WYMIANA ŻARÓWEK

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wykręcić uszkodzoną żarówkę i wymienić na nową o takich samych parametrach.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.



Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

 Pentru siguranța proprie și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și punerea în funcțiune. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în întregime modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.

 Conectarea cablurilor trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.

- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de instalarea și utilizarea incorectă.
- Distanța minimă de siguranță între plită și hotă este de 650 mm (unele modele pot fi montate la o înălțime mai mică; a se vedea paragraful referitor la dimensiunile de lucru și la instalare).
- Dacă în instrucțiunile de instalare pentru plita pe gaz se precizează o distanță mai mare decât cea indicată mai sus, aceasta trebuie respectată.
- Controlați ca tensiunea de rețea să corespundă celei indicate pe plăcuța cu date tehnice aplicată pe partea interioară a hotei.
- Dispozitivele de întrerupere trebuie să fie montate în instalația fixă în conformitate cu normele privind sistemele de cablare.
- Pentru aparatele din Clasa I, controlați ca rețeaua casnică de alimentare să dispună de o împământare adecvată.
- Conectați hota la canalul de evacuare a fumului cu ajutorul unei conducte cu diametrul minim de 120 mm. Traseul fumului trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Trebuie să se respecte toate normele referitoare la evacuarea aerului.
- Nu conectați hota aspirantă la conducte de evacuare care transportă fumuri de ardere (de ex. de la boilere, șemineuri etc.).

- Dacă hota este utilizată în combinație cu aparate neelectrice (de ex. aparate pe gaz), trebuie să se asigure un nivel suficient de aerisire în încăpere, pentru a împiedica returul gazelor de evacuare. Dacă hota de bucătărie este utilizată în combinație cu aparate nealimentate cu curent electric, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 0,04 mbari, pentru a evita ca hota să aspire fumurile înapoi în încăpere.
- Aerul nu trebuie să fie evacuat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea fumului de la aparatele de combustie alimentate cu gaz sau alți combustibili.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de un tehnician de la Serviciul de Asistență.
- Conectați ștecherul la o priză conformă normelor în vigoare, amplasată într-un loc accesibil.
- Referitor la măsurile tehnice și de siguranță ce trebuie adoptate pentru evacuarea fumului, este important să se respecte cu strictețe normele stabilite de autoritățile locale.


⚠️ AVERTIZARE: înainte de a instala hota, îndepărtați peliculele de protecție.

- Utilizați numai șuruburi și elemente de prindere de tip corespunzător pentru hotă.


⚠️ AVERTIZARE: lipsa instalării șuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate cauza riscuri de șoc electric.


- Nu vă uitați direct prin instrumente optice (binoclu, lupă...).
- Nu pregătiți preparate flambate sub hotă: ar putea surveni un incendiu.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

- Aparatul nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului.

 Componentele accesibile pot deveni fierbinți în timpul utilizării aparatelor de gătit.

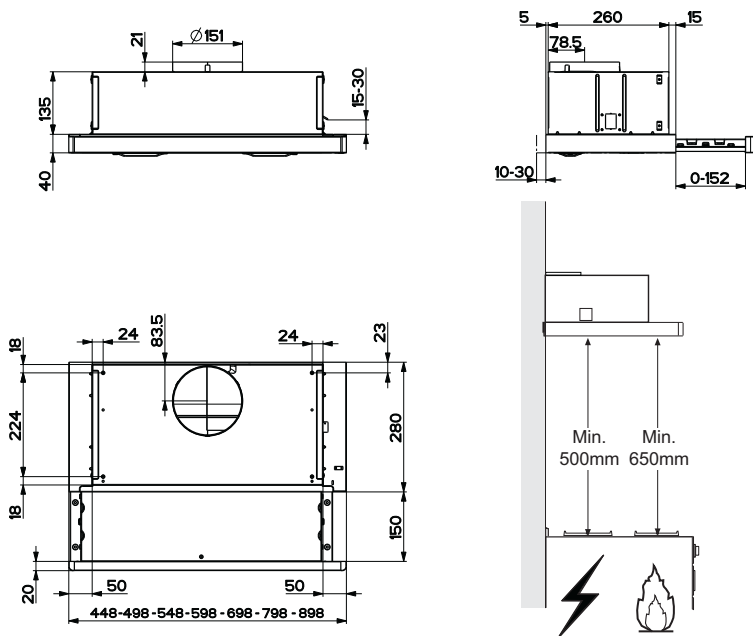
- Curățați și/sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu). Consultați paragraful Întreținere și curățare.
- Trebuie să existe o ventilație corespunzătoare în încăperea atunci când hota este utilizată simultan cu aparate pe gaz sau alți combustibili (nu se aplică în cazul aparatelor care descarcă exclusiv aerul în încăperea).

- Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoierul menajer. Produsul trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea componentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații suplimentare detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați primăria, serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de unde l-ați achiziționat.

 „În cazul înlocuirii cu becuri cu halogen, folosiți doar becuri cu halogen și tungsten cu autoprotecție sau becuri cu halogenuri metalice cu autoprotecție.”

CARACTERISTICI

Dimensiuni



Părți componente

Nr. ref. Cant. Părțile componente

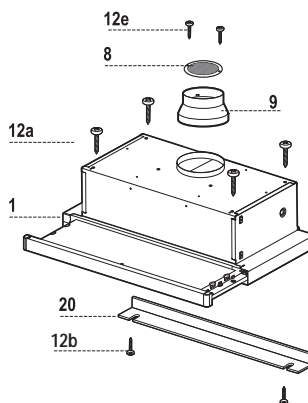
1	1	Corpul hotei, prevăzut cu: Butoane de control, lumini, ventilator, filtre
8	1	Grilă de evacuare a aerului direcțională
9	1	Flanșa de reducție \varnothing 150-120 mm
20	1	Element de închidere

Nr. ref. Cant. Elementele pentru instalare

12a	4	Șuruburi 4,2 x 44,4
12b	2	Șuruburi 4,2 x 12,7
12e	2	Șuruburi 2,9 x 9,5

Cant. Documentație

1	Manual de utilizare
---	---------------------

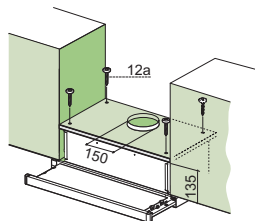


INSTALAREA

Găurirea suprafeței suport și fixarea hotei

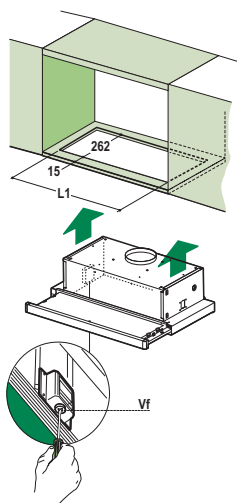
PRINDEREA CU ȘURUBURI

- Suprafața suport a hotei trebuie să se afle la 135 mm deasupra suprafeței de jos a unității de pe perete.
- Găuriți suportul cu un șpiral cu diametru de 4,5 mm, utilizând tiparul furnizat.
- Tăiați un orificiu cu diametru de 150 mm pe suprafața suport, cu ajutorul tiparului furnizat.
- Fixați cu ajutorul celor patru șuruburi furnizate **12a** (4,2 x 44,4).



FIXAREA PRIN INTRODUCEREA IN MOBILA

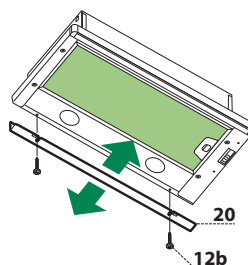
- Hota poate fi montată direct pe suprafața inferioară a corpului de mobila utilizând suportii de susținere
- Decupați suprafața inferioară a corpului de mobila după cum este arătat în figura.
- Introduceți hota până când suportii laterali se fixează pe poziție.
- Fixați pe poziție hota stringând șuruburile **Vf** pe dedesubtul hotei.



Tipul hotei	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

ELEMENT DE ÎNCHIDERE

- Spațiul dintre marginea hotei și peretele din spate poate fi închis prin aplicarea elementului **20** furnizat, șuruburilor special furnizate în acest scop **12b**.

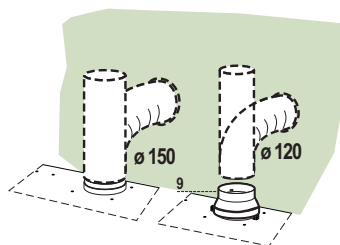


Conexiuni

IEȘIREA AERULUI VERSIUNE ASPIRANTĂ

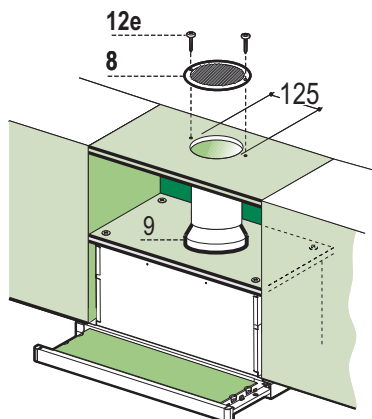
Pentru instalarea în Versiunea Aspirantă racordați Hota la conducta de ieșire prin intermediul unei țevi rigide sau flexibile cu $\varnothing 150$ sau 120 mm, alegerea acesteia este lăsată instalatorului.

- Pentru racordarea cu o țevă cu $\varnothing 120$ mm, introduceți Flanșa de reducere **9** în Ieșirea Corpului Hotei.
- Fixați țeava cu coliere adecvate. Materialul necesar nu este dat în dotație.
- Scoateți eventualele Filtre miros și Cărbune activ.



MODUL DE RECIRCULARE

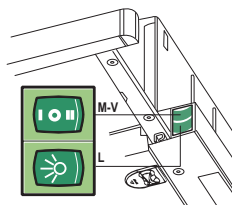
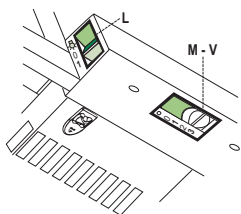
- Tăiați un orificiu cu diametrul de 125 mm în perete deasupra hotei.
- Conectați orificiul de evacuare la partea de sus a unității de pe perete cu ajutorul unei conducte rigide sau flexibile cu diametru de 120 mm, care va fi selectată de instalator.
- Fixați conducta utilizând suficiente cleme (nu sunt furnizate).
- Fixați grila direcțională **8** pe orificiul de evacuare pentru recircularea aerului cu ajutorul celor 2 șuruburi **12e** furnizate ($2,9 \times 9,5$).
- Asigurați-vă de faptul că filtrele cu carbon sunt instalate.



CONEXIUNI ELECTRICE

- Conectați hota la sursa de alimentare prin intermediul unui comutator cu doi poli ce are o distanță între contacte de cel puțin 3 mm.
- Atunci când deschideți culisați hota în afară pentru prima dată după instalare, trageți până se aude un click.

Panoul de control



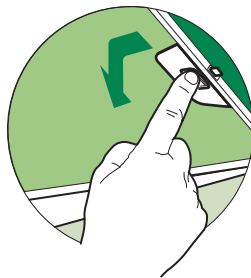
- | | | |
|----------|--------|---|
| L | Lumină | Pornește și oprește sistemul de iluminare. |
| M | Motor | Pornește și oprește motorul. |
| V | Viteză | Setează viteza de evacuare:
<ol style="list-style-type: none">1. Viteză mică, utilizată pentru o schimbare lentă și continuă a aerului în prezența unei cantități reduse de abur.2. Viteză medie, potrivită pentru majoritatea condițiilor de utilizare, oferind un raport optim de aer / zgomot.3. Viteza maximă, utilizată pentru eliminarea vaporilor produși în timpul preparării îndelungate a alimentelor. |

- | | | |
|----------|--------|--|
| L | Lumină | Pornește și oprește sistemul de iluminare. |
| M | Motor | Pornește și oprește motorul. |
| V | Viteză | Setează viteza de evacuare:
<ol style="list-style-type: none">1. Viteză mică, utilizată pentru o schimbare lentă și continuă a aerului în prezența unei cantități reduse de abur.2. Viteza maximă, utilizată pentru eliminarea vaporilor produși în timpul preparării îndelungate a alimentelor. |

Filtrele de grăsime

CURĂȚIREA CASETEI METALICE A FILTRELOR DE GRĂSIMI

- Filtrele trebuie curățate o dată la 2 luni, sau mai frecvent în cazul folosirii mai intense a hotei. Filtrele se pot spăla în mașina de spălat vase.
- Scoateți panoul de aspirare glisant.
- Scoateți filtrele unul câte unul, după deconectarea elementelor de fixare respective.
- Spălați filtrele, având grijă să nu le îndoiiți. Lăsați-le să se usuce înainte de a le pune la loc. (Culoarea filtrului se poate schimba în timp dar aceasta nu influențează eficiența filtrului).
- Când puneți la loc filtrele, asigurați-vă că mânerul este vizibil în exterior.
- Închideți panoul de aspirare glisant.

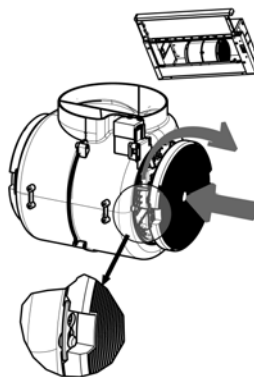


Filtrul de cărbune (versiunea reciclare)

ÎNLOCUIREA FILTRELOR DE CĂRBUNE

Atenție: Stingeți luminile și așteptați răcirea lămpilor înainte de a înlocui filtrul anti-miros.

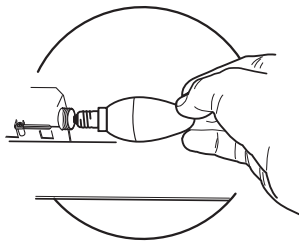
- Aceste filtre nu se pot spăla și nu pot fi regenerate, deci trebuie să fie înlocuite o dată la 4 luni sau mai frecvent în cazul unei utilizări foarte frecvente.
- Trageți de panoul de aspirație glisant.
- Scoateți filtrele de grăsime.
- Scoateți filtrul de cărbune saturat eliberând cârligele de fixare.
- Montați filtrul nou prinzându-l în locașul său.
- Înlocuiți filtrele de grăsime.
- Închideți panoul de aspirație glisant.





Iluminare

ÎNLOCUIREA BECULUI

- Scoateți filtrele de grăsime metalice sau deschideți grilajul de susținere a filtrului.
- Deșurubați becul și înlocuiți-l cu unul cu același caracteristici.
- Puneți la loc filtrele de grăsime metalice sau închideți grilajul de susținere al filtrului.



Bec	Putere absorbită (W)	Dulie	Tensiune (V)	Dimensiune (mm)	Cod ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.


- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى قفارات الأحجام والتركيب).
- إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المشار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.
- بالنسبة للأجهزة من الفئة I، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
- قم بتوصيل المدخنة بماسورة تفرغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار الماسورة قصيراً قدر الامكان.
- يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد. لا توصل المدخنة الشاقطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلايات والمداخن وما إلى ذلك)


- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة. لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعمول بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
- **⚠ تحذير:** قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رقاقة الحماية.
- قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
- **⚠ تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربائية.
- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة...).
- لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلامبيه تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تنطوي على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.

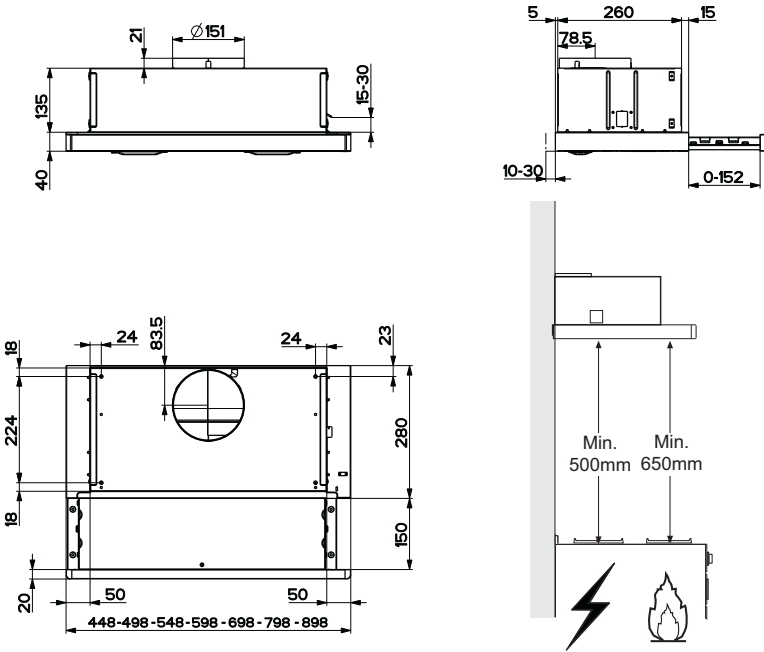
• يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية-حسية مخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية.

⚠ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف. يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تنطبق على الأجهزة التي تقوم بتفريغ الهواء داخل الغرفة فقط).

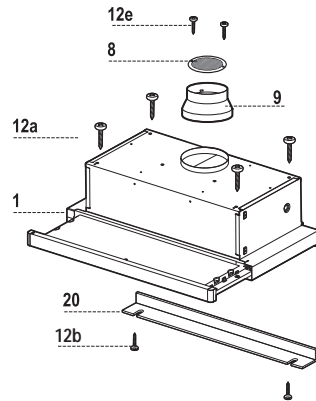
• يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفائات منزلية عادية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفائات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفائات. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفائات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.

 " في حال تغيير مصباح الهالوجين قم باستعمال فقط المصابيح من نوع التنتغستن ذاتية الحماية self-shielded tungsten halogen lamps أو مصابيح هاليد معدنية الحماية self-shielded metal halide".



المكونات

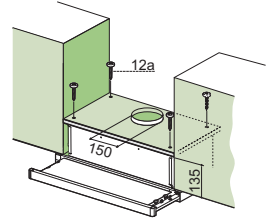
المرجع	الكمية	مكونات المنتج
	1	جسم المدخنة، كامل مع: الضوابط، الإنارة، مروحة، فلاتر
	8	شبكة توجيه خروج الهواء
	9	الحافة الصغرى Ø 120-150مم
	20	عنصر إغلاق
المرجع	الكمية	مكونات التركيب
12a	4	براغي 4,2 x 44,4
12b	2	براغي 4,2 x 12,7
12e	3	براغي 2,9 x 9,5
الكمية	مستندات	
1	كتيب التعليمات	



ثقب سطح التركيب للمدخنة

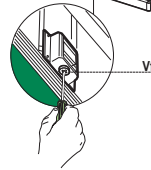
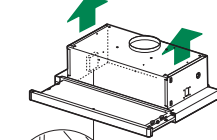
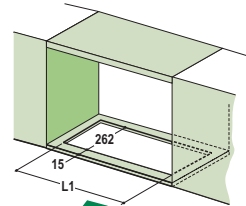
التركيب بواسطة البراغي

- يجب أن يكون مكان تركيب المدخنة مختلف بالعمق عن خزان المطبخ أو الأرفف بمقدار 135مم.
- اعمل ثقب بقطر 4.5 مم بمكان التركيب باستعمال قالب الثقب المزود.
- اعمل ثقب بقطر 150 مم بمكان التركيب باستعمال قالب الثقب المزود.
- قم بالثبيت بواسطة الـ 4 براغي (4.2 x 44.4) المزودة.



التركيب بواسطة الادخال بالافريز

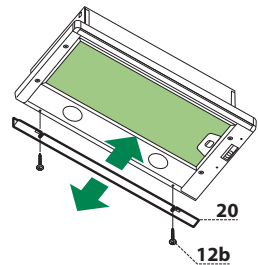
- يمكن تركيب المدخنة مباشرة فوق السطح الأسفل من الخزائن بواسطة الادخال بالأفاريز الجانبية.
- قم بعمل مكان التركيب على السطح الأسفل من الرف، كما هو مبين.
- أدخل المدخنة لغاية تعليقها في افاريز أماكن التركيب الجانبية.
- قم بالثبيت النهائي بواسطة البراغي Vf من أسفل المدخنة.



90	80	70	60	55	50	45	نوع المدخنة
810	710	610	510	460	410	360	L1

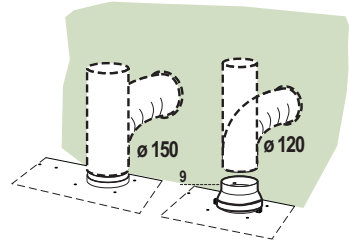
مقطع الإغلاق

- المسافة بين حافة المدخنة والجدار الخلفي يمكن أن تكون مغلقة بوضع المقطع 20 المزود مع البراغي المتوضعة مسبقاً لهذا الغرض b12.



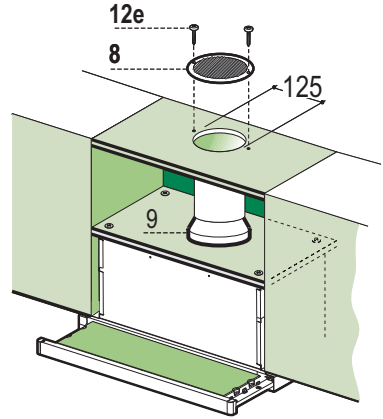
التوصيلات نظام الطرد من خلال أنبوب

- عند تركيب مدخنة الطرد قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبو او مرنة (بقطر = 120-150مم) الاختيار متركوف لفي التركيب .
- لتركيب وصلة الطرد الخاصة لعادم الهواء (بقطر = 120مم) ادخل الحافة السفلية (9) علي مخرج جسم الشفاط .
- قم بتركيب الماسورة في المكان المخصص باستخدام مشابك اثبتت الماسورة
- يجب نزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفاط .



مخرج الهواء طراز ذو الفلاتر

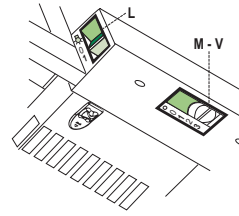
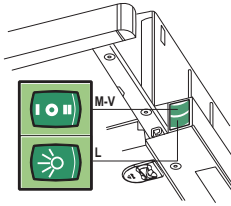
- قم بعمل ثقب بقطر $\varnothing 125$ مم على أرفف فوق المدخنة
- قم بوصل الحافة على فتحة الخروج على المنصة فوق المدخنة بواسطة أنبوب قاسي أو مرن بقطر $\varnothing 120$ مم.
- قم بتهيئة الأنبوب بواسطة مشدات التثبيت. المواد اللازمة ليست مزودة مع الجهاز.
- تبيث الشبكة الموجهة 8 على المخرج بواسطة 2 برغيين 12e)
- (9,5 x 2,9) مزودة مع الجهاز.
- تأكد من وجود الفلاتر الكربونية النشطة المضادة للروائح.



التوصيل الكهربائي

- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار الكهربائي باستعمال مفتاح ذو قطبين بفتحة تلامس لا تقل عن 3 مم.
- بعد القيام بتركيب المدخنة فمن الضروري عند أول مرة فتح المسار المتحرك بقوة حتى سماع طقة التوقف في نهاية المسار.

لوحة التحكم



يشعل ويطفئ جهاز الإنارة.
أشعال واطفاء موتور الشفط
يحدد سرعة التشغيل:

1. أقل سرعة، وهي مناسبة من حيث إنخفاض الضوضاء وتسمح بتدفق الهواء، في حال وجود القليل من أبخرة الطبخ.
2. سرعة متوسطة، وهي تناسب معظم ظروف الاستعمال، نظرا للعلاقة الجيدة بين تدفق الهواء ومستوى الضوضاء.

L إنارة
M موتور
V سرعة

يشعل ويطفئ جهاز الإنارة.
أشعال واطفاء موتور الشفط.
يحدد سرعة التشغيل:

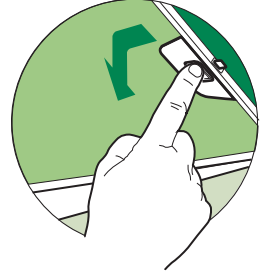
1. أقل سرعة، وهي مناسبة من حيث إنخفاض الضوضاء وتسمح بتدفق الهواء، في حال وجود القليل من أبخرة الطبخ.
2. سرعة متوسطة، وهي تناسب معظم ظروف الاستعمال، نظرا للعلاقة الجيدة بين تدفق الهواء ومستوى الضوضاء.
3. أقصى سرعة، ملائمة لمواجهة انبعاث بخار الطبخ القوي، حتى إذا كانت مدة الطبخ طويلة.

L إنارة
M موتور
V سرعة

الفلاتر المضادة للشحوم

تنظيف الفلاتر المضادة للشحوم ذاتية التطبيق

- يمكن غسلها في غسالة الأواني، من الضروري غسلها كل 2 شهرين من الاستعمال أو أكثر عند الضرورة، وذلك عند استعمالها بشكل مركز.
- قم بسحب الدارجة الشافطة.
- اخلع الفلاتر كل واحد على حده، من خلال خطافات الفلاتر.
- إغسل الفلاتر مع الحذر من ثنيها، واتركها لتجف قبل إعادة تركيبها. (أي تغيير مستقبلي للون سطح الفلتر، لا يؤثر على فاعليته أو وظيفته).
- أعد التركيب مع الانتباه الى جعل المقبض تجاه الخارج.
- قم باغلاق الدارجة الشافطة.

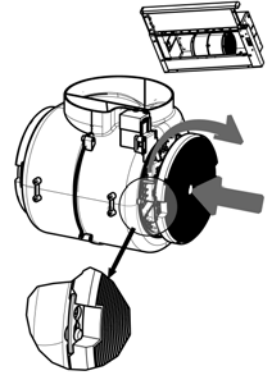


الفلاتر المضادة للروائح (طراز المرشح)

تبديل

تنبيه: قم بإطفاء المصابيح وانتظر حتى تبرد قبل أن تقوم بتبديل الفلتر المضاد للروائح.

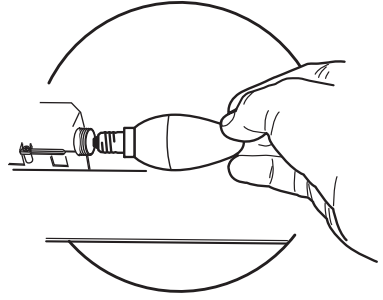
- لا يمكن غسلها ولا إعادة تدويرها، من الضروري تبديلها كل 4 أشهر من الاستعمال أو قبل هذه المدة عند الضرورة، وذلك عند استعمالها بشكل مركز.
- قم بسحب الدارجة الشافطة.
- أزل الفلتر المضادة للشحوم.
- قم بإزالة فلتر الكربون النشط المضاد للروائح والمشبع / وذلك بفك العلاقات.
- أزل الفلاتر المضادة للشحوم.
- قم باغلاق الدارجة الشافطة.



الاضاءة

تغير الاضاءة

- انزع فلتر الدهون المعدني
- فك اللمبو واستبدالها باخري جديدة من نفس النوع ونفس الخصائص.
- اعد تركيب فلتر الدهون المعدني



رمز الـ ILCOS	الأبعاد (مم)	الفولتاج (واط)	التوصيله	الإستهلاك (واط)	المصباح
DRBB/F-4-220-240-E14-35/100	107 x 37	220 – 240	E14	4	
DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36	52 x 50	230	GU10	5	



Franke S.p.a.
Via Pignolini,2
37019 Peschiera del Garda (VR)
www.franke.it

991.0522.300_02 - 220421
D000000004191_01